

Le journal de Porrentruy



Tourisme
L'art s'invite dans
les chambres d'hôtel

Déchets ménagers
Vingt-trois emplacements
à disposition en ville

Sécurité
Espaces à respecter
pour les interventions



2000-2025
25 ANS

Leschot Architecture



2900 PORRENTUY 032 466 81 41
info@leschotarchitecture.ch

Bieri Pompes Funèbres Sàrl
Lionel et Valérie Bieri-Jolissaint

Bureau Porrentruy 079 310 68 65

Bureau à Saint-Ursanne
rue du 23-Juin 39 079 307 63 30

Prévoyance funéraire • Organisation d'obsèques



F. Haenni SA
www.f-haenni.ch

Installations électriques 2900 Porrentruy 032 466 14 55

Depuis
1935
90 ans

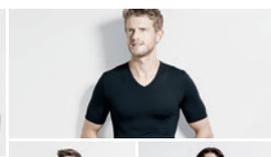
À votre service pour vos

- ✓ Installations électriques générales
- ✓ Solutions d'éclairage
- ✓ Dépannages

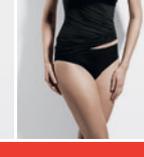
MERCI de votre confiance !

ISA bodywear
Magasin de fabrication
Grand choix de sous-vêtements hommes, dames et enfants, chemises.









Route de Cœuve 37, 2900 Porrentruy,
Tél. 032 465 89 89, www.ajotex.ch
Ouvert chaque mercredi après-midi de 13 h 30 à 17 h 30

ATB SA
Ingénieurs-conseils SIA suisse.ing

- Routes, trafic et voies ferrées
- Hydraulique
- Bâtiment et ouvrages d'art
- Décharges et carrières
- Travaux spéciaux
- Aménagement du territoire




Moutier	032 494 55 88	Delémont	032 422 56 44
Courgenay	032 471 16 15	Laufen	061 761 17 85
Tramelan	032 487 59 77	Saint-Imier	032 941 71 50
Saignelégier	032 951 17 22	Crissier	021 635 36 81

www.atb-sa.ch info@atb-sa.ch



PORRENTUY 2001

**COOPÉRATIVE D'HABITATION
D'UTILITÉ PUBLIQUE**

- « Porrentruy 2001 » a pour vocation d'offrir des appartements de qualité à des loyers modérés. Elle loue donc en priorité à des familles et des personnes qui répondent aux critères définis pour l'aide fédérale et cantonale au logement.
- A proximité de la nature, à huit minutes à pied du centre, les appartements de « Porrentruy 2001 » offrent tout le confort souhaitable avec des cuisines et des salles d'eau bien agencées, des balcons spacieux, des caves, etc.

S'adresser à la gérance de Porrentruy 2001 : Etude H. et M. Piquerez
Rue des Annonciades 8 - 2900 Porrentruy - Tél. 032 466 18 40
Du lundi au vendredi de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00

LE PAYS
IMPRIMERIE & RÉALISATION PUBLICITAIRE

**NOUS RÉALISONS VOS
SUPPORTS
PUBLICITAIRES**

**ET VOS
IMPRESSIONS
DANS LE JURA**




PORRENTUY
032 465 89 39
DELÉMONT
032 422 11 44
SAIGNELÉGIER
032 951 16 55




LEPAYS.CH

imprimé en
suisse



ÉDITORIAL



Kathleen Chappuis, conseillère municipale,
Département Santé, social, culture et sport

Les défis et les projets de Porrentruy

C'est avec plaisir que je m'adresse à vous pour la première fois. Depuis sept mois, je prends mes marques en tant que conseillère municipale, ayant succédé à Gilles Coullery. Assistante sociale de formation, j'ai la chance d'être en charge des départements de la Culture, des Sports, de la Santé et de la Cohésion sociale. Un domaine passionnant qui me permet d'apprendre chaque jour sur notre ville et de rencontrer des personnes engagées. Impossible de s'ennuyer tant les découvertes sont nombreuses!

Habitante de Porrentruy, j'y ai grandi avant de vivre quelques années à Delémont, où j'ai siégé au Conseil de Ville. A mon retour, j'ai souhaité m'investir pleinement dans la vie locale. Mon entrée à l'Exécutif a été soudaine, n'ayant jamais siégé au Conseil de Ville de Porrentruy, mais j'ai rapidement pris la mesure des dossiers municipaux et je m'y consacre avec beaucoup d'intérêt.

Cette expérience confirme une chose essentielle : Porrentruy est une ville dynamique et agréable à vivre, portée par un tissu associatif riche et diversifié. Chaque année, la Municipalité soutient la culture, le sport, la santé et le social en octroyant des subventions et en autorisant de nombreuses manifestations. Il est fascinant de voir à quel point notre ville regorge d'initiatives et de personnes investies.

Je pensais bien connaître Porrentruy, mais je réalise chaque jour qu'elle a encore tant à offrir. Les rencontres que j'ai faites m'ont montré l'importance des bénévoles qui, dans l'ombre, font vivre nos associations et nos événements. Leur dévouement est précieux, et je tiens à les remercier chaleureusement.

Toutefois, certains défis demeurent. Le vieillissement de la population, la précarisation croissante, le manque de bénévoles et l'essoufflement des asso-

ciations qui en découle sont des enjeux majeurs, selon moi.

De son côté, la Ville de Porrentruy s'efforce de maintenir une offre de proximité pour ses habitants et de proposer des prestations adaptées à leurs besoins. Par exemple, la Municipalité soutiendra l'organisation d'une Fête des voisins en mai, en mettant gratuitement à disposition des bancs et des tables. Rien de tel qu'un moment convivial pour renforcer le lien social et partager un instant de joie ensemble!

Sur ces notes positives, je vous souhaite d'excellentes Fêtes de Pâques, entourés de vos proches, et j'espère avoir le plaisir de vous rencontrer très bientôt.

IMPRESSUM

Le Journal de Porrentruy est la publication officielle des autorités communales
Mention « Journal local » - Hôtel de Ville - 2900 Porrentruy
4250 exemplaires - Distribution gratuite

Rédaction : Didier Walzer, rédacteur responsable (079 218 37 71, didier.walzer@bluewin.ch)
et Manuel Montavon

Publicité : 032 465 77 77 - chancellerie@porrentruy.ch

Photos : Géraud Siegenthaler

Mise en page et impression : Centre d'impression Le Pays SA, Porrentruy

Photo de couverture : Le Rai-Tiai-Tiai a été dignement fêté dans la nuit du 3 au 4 mars. Les pavés de la vieille ville s'en souviennent encore...

Ouvre un ePACK Start

BCJ cool teens only

Toujours avec toi!

BCJ

#16

premier contrat

ePACK START

RAPID'SERVICE

AGENCEMENT DE CUISINES **ELECTRO MENAGER**

ESPACE BAIN **MISE EN LUMIERE**

CHEMIN DES VANNIERS 7 | CONTACT@RAPIDSERVICE.CH
CH-2900 PORRENTROY | WWW.RAPIDSERVICE.CH

STEPHANE REBER

Tél. 032/466 63 85

ENTREPRISE DE PEINTURE

Papiers peints - Façades - Gypserie
Parquets - Isolation périphérique

2900 PORRENTROY

addictionjura porrentruy

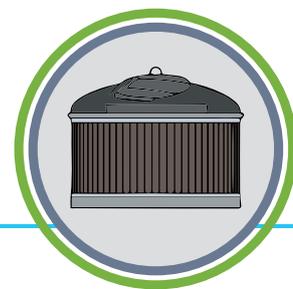
Service d'accueil et de consultation addictions
Rue Elsaesser 2 Tél 032 465 84 40 www.addiction-jura.ch

SIRONI & ASSOCIÉS SA
ARCHITECTES+EXPERTS DIPL. I PORRENTROY

En Ajoie depuis 1979

ARCHITECTURE | URBANISME | EXPERTISES TECHNIQUES | ESTIMATIONS IMMOBILIÈRES | DIAGNOSTICS DES POLLUANTS

GESTION DES DÉCHETS



Moloks et écopoints : informations utiles

A partir du 31 mars, les ordures ménagères ne feront plus l'objet d'un ramassage au porte-à-porte. Les écopoints ont été entièrement rénovés et réaménagés.

Vingt-trois nouveaux emplacements, répartis sur l'ensemble du territoire communal, sont dès lors prêts à recevoir les sacs taxés du SidP, entre 6 h et 22 h et du lundi au samedi. Six de ces emplacements sont également des écopoints et sont équipés pour collecter le papier/carton, le fer blanc/alumi-



EMPLACEMENTS DES MOLOKS ET DES ÉCOPOINTS



- | | |
|--------------------------|------------------------|
| 1 Rue du Mont-Terri | 12 La Schliff |
| 2 Esplanade des Tilleuls | 13 Chemin de la Perche |
| 3 Chemin des Vauches | 14 Allée des Soupirs |
| 4 Rue du Jura | 15 Quai de l'Allaine |
| 5 Sous-Bellevue | 16 Route d'Alle |
| 6 Rue de la Colombière | 17 Rue de Lorette |
| 7 Route de Bressaucourt | 18 Rue de Lorette |
| 8 Rue de Tarascon | 19 La Rochette |
| 9 Rue des Tilleuls | 20 Sous-Bellevue |
| 10 Chemin du Lomont | 21 Chemin des Minoux |
| 11 Route de Fontenais | 22 Rue de Beaufroid |
| | 23 Les Bannelats |

MOLOKS
pour sacs taxés

MOLOKS
pour sacs taxés + écopoint

nium, le verre blanc et le verre coloré (voir le plan ci-contre).

La vidange des containers équipés de puces (taxe au poids) ainsi que le ramassage des autres déchets au porte-à-porte continuent comme indiqué sur le MémDéchets.

Le Service UEI se tient à votre disposition pour toute information complémentaire (uei@porrentruy.ch, tél. 032 465 78 71).

Vingt-trois nouveaux emplacements, dont six équipés d'écopoints, sont à disposition de la population pour récolter les sacs taxés du SidP et les déchets à recycler.

Modification du système d'accès pour les déchets verts

Depuis le 1^{er} mars 2025, l'accès au site de collecte des déchets verts d'Ajoverts, à la route de Courtedoux 99 à Porrentruy, est modifié. La mise en service d'une balance à l'entrée du site permet le suivi des quantités de déchets produits.

Le passage sur la balance est obligatoire et est réservé aux détenteurs de badges individuels nominatifs. Ces derniers permettent le suivi et la facturation des déchets produits par les habitants de Porrentruy.

Le financement du traitement de ces déchets ne change pas et est toujours assuré par un prélèvement sur la taxe de base sur les déchets. Le montant annuel de la prestation, qui était jusqu'ici calculé sur la base du nombre d'habitants, sera dès lors facturé

au poids auprès de la Commune. Le badge d'accès doit être commandé sur le site internet d'Ajoverts. Une caution de CHF 20.- est à payer en ligne et le badge est ensuite envoyé par courrier postal dans un délai de quelques jours.

Les déchets produits par les entreprises spécialisées (paysagistes, jardiniers, agriculteurs, ...) ne sont en revanche pas pris en charge par la Municipalité et sont facturés directement aux producteurs. Le site est ouvert du lundi au samedi, entre 6 h et 19 h. A relever que les tournées de ramassage des déchets verts au porte-à-porte ne sont pas impactées par ce changement et se poursuivent selon le planning indiqué sur le MémDéchets.

Pour commander un badge : <https://ajoverts.ch/badges/>

« L'ART ICI ET LÀ »

Inédite immersion créative dans la cité

Porrentruy est parée pour un printemps résolument artistique. Avec le lancement de « L'art ici et là », un projet porté par la commune en collaboration avec Jura Tourisme et son TalentsLAB ainsi que de nombreux partenaires touristiques, la ville invite les visiteurs à une découverte originale de l'art local. Ce programme propose l'ouverture de chambres d'hôtel décorées de manière unique, accompagnées de beaucoup d'animations culturelles.



La « Pitch Room », à l'hôtel Le Terminus.

Le concept est simple, mais audacieux : l'art ne se cantonne plus aux murs des musées. Il s'invite désormais dans les chambres des hôtels bruntrutains – 8 d'entre elles actuellement, 10 dès septembre – offrant une expérience immersive dans des décors provenant des collections des musées et d'artistes locaux. « L'objectif est double, c'est-à-dire valoriser la richesse culturelle de Porrentruy tout en incitant les

visiteurs à explorer davantage cette offre », explique Audrey Fasnacht, directrice du TalentsLAB de Jura Tourisme, cellule chargée d'accompagner des porteurs de projets touristiques. « Ces chambres, conçues comme de véritables œuvres d'art, permettent à leurs occupants de s'endormir dans un univers créatif. »

Le point de départ a été un appel à projets adressé aux responsables d'hé-

bergements, d'une part, aux musées et artistes, d'autre part. « Cette initiative est une occasion supplémentaire de valoriser la foisonnante culture bruntrutaine dans un cadre inédit », ajoute notre interlocutrice. Parmi les réalisations, le designer de mode Luka Maurer et l'artiste indépendant Emmanuel Wüthrich ont conçu une « chambre bleue » à l'auberge du Mouton, dans laquelle la technique du cyanotype a



La « Chambre Astro », réalisée en collaboration avec le POPA, à l'hôtel-boutique du faubourg de France 9, Stay.Swiss.

culturel, hôteliers, etc.», précise le maire Philippe Eggertswyler.

« L'art ici et là » ne s'arrêtera pas à cette première édition. L'objectif est de pérenniser cette initiative et d'élargir l'offre chaque année. « Nous souhaitons en faire une tradition en constante évolution. Les chambres d'art sont décorées pour une durée minimale de trois ans. De plus, une partie de la programmation se concentrera sur l'art dans les espaces publics, comme les restaurants, les commerces, les façades de bâtiments (lire l'encadré), les arrêts de bus, voire même les giratoires », conclut l'édile.

www.larticietla.ch

été utilisée (procédé photographique qui crée des images bleues par exposition au soleil). Les personnes intéressées pourront parallèlement découvrir leurs ateliers respectifs le samedi 26 avril.

Les clients ayant réservé une chambre d'art bénéficieront d'un accès gratuit aux cinq musées de Porrentruy – Hôtel-Dieu, Jurassica, POPA, Le Pire, et Ô Vergers d'Ajoie – ainsi qu'au Circuit secret. Plusieurs d'entre eux, dont Jurassica et l'Hôtel-Dieu, lancent de nouvelles expositions ce printemps pour accompagner cet élan culturel.

Partenariat dynamique entre la commune et Jura Tourisme

Ce projet s'inscrit dans une collaboration étroite entre la Municipalité de Porrentruy et Jura Tourisme, qui met en œuvre la stratégie touristique de la ville, elle qui ne dispose pas d'un délégué ad hoc. « Le comité de pilotage, composé de membres des deux institutions, se réunit plusieurs fois par an pour coordonner les efforts et don-

ner naissance à des projets collectifs, comme « L'art ici et là », afin de créer des synergies entre les acteurs locaux – artistes, professionnels du secteur

L'art optique en ville

Le POPA, musée d'art optique contemporain de Porrentruy, lance également une initiative innovante en 2025 en combinant art optique et street art.

A partir du 10 mai et à l'enseigne du *Porrentruy POPA Festival*, la ville se transformera en une immense galerie à ciel ouvert, avec des fresques d'art optique visibles en permanence.

En collaboration avec les artistes internationaux Astro (Paris), Lady M (Paris aussi) et Soda (Londres), cet événement prévoit de réaliser des œuvres spectaculaires sur trois façades emblématiques de Porrentruy. Les habitants auront par ailleurs toute latitude pour rencontrer les créateurs lorsqu'ils seront en plein travail, entre le 6 et le 9 mai.

Le POPA lui-même présentera les œuvres de ce trio de personnalités.

Un projet culturel ambitieux qui se déroulera du 10 au 29 juin prochain, tous les samedis et dimanches, entre 10h et 18h.

Pour 2026, le POPA lance d'ores et déjà un appel aux propriétaires de façades afin d'y effectuer de nouvelles créations de street art optique.

www.popa.ch



Agence principale Porrentruy Sonny Chariatte

Rue du Temple 2, 2900 Porrentruy
T +41 32 465 99 88, porrentruy@axa.ch

ESPLANADE
CENTRE
PORRENTUAY

ANIMAUX D'AFRIQUE

Exposition
Animaux naturalisés et mis en scène

13 - 19
MARS AVRIL

En partenariat avec :
Arche de Noé, Christian Schneider

LU-MA-ME-VE: 8H - 18H30 | JE: 8H - 20H | SA: 8H - 17H



www.esplanade-centre.ch



BLEYAERT & MINGER SA
ARCHITECTES - URBANISTES
GÉNIE CIVIL - OUVRAGES
WWW.BLEYAERT-MINGER.CH

inelectro
Installations électriques et photovoltaïques



SERAINO
LE BIEN-ÊTRE À DOMICILE

SOINS ET SERVICES
PERSONNALISÉS
À DOMICILE POUR UNE
VIE EN TOUTE SÉRÉNITÉ

+ D'INFOS SUR SERAINO.CH
ET AU +41 32 465 93 80



LES
BENNELATS
LA RÉSIDENCE SENIOR

VENEZ VIVRE EN TOUTE
TRANQUILLITÉ DANS UN
APPARTEMENT PROTÉGÉ
AUX BENNELATS !

+ D'INFOS SUR LESBENNELATS.CH
ET AU +41 32 465 93 70





Patrimoine boisé valorisé

La Municipalité de Porrentruy possède plus de 800 arbres en milieu urbain, selon le recensement de 2019 effectué dans le cadre du Plan directeur nature en ville. Ces arbres, au-delà de leurs multiples fonctions biologiques, sont des marqueurs territoriaux et des éléments urbanistiques essentiels.

Fière de son patrimoine arboré, la Municipalité de Porrentruy accorde une grande importance à la plantation de nouveaux arbres ainsi qu'au remplacement des individus supprimés.

En 2024, de nombreuses opérations, dont certaines de grandes envergures, ont eu lieu à Porrentruy. La fin du chantier des Bennelats apporte par exemple un doublement du nombre d'arbres dans le périmètre. Au chemin de l'Oiselier, cinq frênes, dont la vitalité faisait poindre un fort risque de chute, ont dû être remplacés. A leur emplacement se trouvent désormais un chêne sessile, un érable champêtre, un merisier, un sorbier des oiseleurs ainsi qu'un tilleul à petites feuilles. Cette diversification, approuvée par l'Office cantonal de l'environnement, permet d'augmenter la résilience du patrimoine boisé communal, tout en offrant un grand intérêt pour la biodiversité.



Un exemple de valorisation d'un marronnier abattu au Varieux.



Des frênes ont été remplacés par d'autres essences sur le chemin de l'Oiselier.

Homogénéité et résilience

La diversification peut parfois se faire au sein d'une même essence. Ainsi, deux tilleuls à petites feuilles ont été plantés à la Petite Promenade. Ils remplacent un tilleul à grandes feuilles, tombé fin 2023. Cette opération permet de retrouver l'implantation historique du site, perdue après la chute d'un premier tilleul largement centenaire en 2016. L'homogénéité visuelle est maintenue et la résilience améliorée, grâce à une meilleure tolérance à la sécheresse et une résistance accrue au gel tardif chez les tilleuls à petites feuilles.

Dans un autre cas de figure, à l'allée des Soupirs, un marronnier a été remplacé à l'identique suite à discussion avec l'Office cantonal de la culture. En effet, cette rue fait partie d'un périmètre

mentionné à l'inventaire fédéral des sites construits à protéger en Suisse, avec un objet de sauvegarde «A».

D'un commun accord, il a été décidé de procéder à des tests de diversification d'essences en milieu bâti au sein d'une allée dans des périmètres moins sensibles. En effet, l'allée d'arbres de l'allée des Soupirs fait partie d'une vue emblématique sur le Château. Suite à cette réflexion, un chêne est, par exemple, venu prendre place dans l'allée de tilleuls de la rue du Banné.

Bilan et suite

L'année 2024 a vu le patrimoine boisé de Porrentruy s'agrandir d'une belle dizaine d'arbres. Plusieurs projets de natures diverses et variées sont également aujourd'hui en cours d'étude.

BDO



Alain Beuchat
Fiduciaire/Audit
Responsable succursale
ad interim



Marie-France Aubry-Baume
Audit



Luis Annoni
Fiscalité et Droit



Olivier Schaller
Audit

Vous cherchez des experts qui comprennent votre environnement?

Nous associons expertise et connaissance de votre domaine.

BDO SA, Delémont et Porrentruy, 032 421 06 66, jura@bdo.ch, www.bdo.ch

Audit | Fiduciaire | Fiscalité | Conseil

**VENTE
DES 100
PRINTEMPS**

JUSQU'À 50% DE REMISE

SAMEDI 12 AVRIL DE 9 H À 15 H
LA BALLASTIÈRE – DELÉMONT

Plus d'informations sur www.matsabag.ch



POWERBDO.CH



VILLASA

Atelier d'architecture

villasa.ch

078 947 72 90

Plusieurs terrains avec villas clé en main à vendre



**REVÊTEMENTS DE SOLS • PARQUETS
RIDEAUX • STORES INTÉRIEURS**

PORRENTUUY 032 466 23 33 www.gigon-sa.ch

- Acupuncture
- Réflexologie plantaire
- Massage chinois
- Séance détente
- Ventouses
- Équilibrage des chakras
- Soins du visage

Route de Bressaucourt N°9
2900 PORRENTUUY

Tél: 076 410 95 47
www.medicines-chinoises.ch



RÉSEAU D'EAU

L'or bleu est de qualité en ville

Les analyses régulières effectuées l'an dernier à Porrentruy sur l'eau du réseau communal ont confirmé que cette dernière est de bonne qualité et potable.

En 2024, conformément à l'ordonnance sur les denrées alimentaires, 55 contrôles ont été effectués dans le réseau d'eau. Concernant la qualité bactériologique, l'eau peut être qualifiée d'irréprochable, tant du point de vue de la dureté totale que de la teneur en nitrates. Le taux de chlorothalonil (substance active issue de produits phytosanitaires) se situe, quant à lui, en dessous du seuil légal.

Pour rappel, l'eau de Porrentruy provient de deux sources (Le Betteraz et l'Ante) et parfois de la nappe phréatique du Pont d'Able. L'eau des Champs-Fallat est, enfin, transportée et livrée via le réseau SIDP. La qualité du précieux liquide issu du Betteraz et du puits du Pont d'Able est assurée par des traitements par filtration, par ozonation, par charbon actif et par chloration. La source de l'Ante reçoit un traitement UV, alors que la nappe des Champs-Fallat est purifiée par chloration.

L'eau du robinet peut donc être consommée sans modération au quotidien.



En préférant cette dernière, on évite en même temps la production d'énergie grise engendrée par les eaux en bouteille.

Le Clin d'œil de Pigr



La Fête des voisins

aura lieu le **vendredi 30 mai prochain**. La Municipalité mettra gratuitement à disposition des tables et bancs pour ce nouveau rendez-vous convivial et festif qui permettra d'échanger et faire mieux connaissance avec les habitants de son immeuble, de sa rue ou de son quartier autour d'un verre ou d'un repas apporté sur place par les convives.

Les participant·e·s sont d'ores et déjà invité·e·s à immortaliser ces moments de partage en photo et à envoyer cette dernière à l'adresse ci-dessous. La plus belle image se verra récompensée d'un panier apéro, qui pourra être partagé l'année prochaine.

Pour obtenir des bancs et tables et envoyer la photo, il suffit d'écrire à : christine.adatte@porrentruy.ch



 **ECOENG**
Ingénieurs EPF / SIA

Entreprise Thierry Vallat



Ferblanterie
Protection foudre
Couvertures
Étanchéité

2900 Porrentruy

Rue des Annonciades 20
Tél. 032 466 16 39
Fax 032 466 75 84
E-mail: thierry.vallat@bluewin.ch



La Croix-Rouge jurassienne a besoin de vous !

Rejoignez-nous en tant que bénévole ou faites un don pour soutenir nos actions essentielles dans le Jura :

- Aider les personnes isolées et vulnérables
- Soutenir des familles en difficulté
- Offrir des moments de réconfort et de solidarité

Votre engagement fait toute la différence.

Contactez-nous dès aujourd'hui au **032 465 84 00** ou par mail à info@croix-rouge-jura.ch.

Parce que la solidarité c'est l'affaire de tous



Faire un don

Croix-Rouge suisse
Canton du Jura



 **BIOLOGISTES ET INGÉNIEUR·E·S EN ENVIRONNEMENT**
BIOTEC
BIOLOGIE APPLIQUÉE SA
WWW.BIOTEC.CH



GASSMANN & COMMENT
MENUISERIE

Menuiserie - Vitrerie

Porrentruy

076 275 92 53

gassmann-comment@bluewin.ch



Fernand Perrin SA
Porrentruy

Bâtiments | Génie civil | Forages dirigés

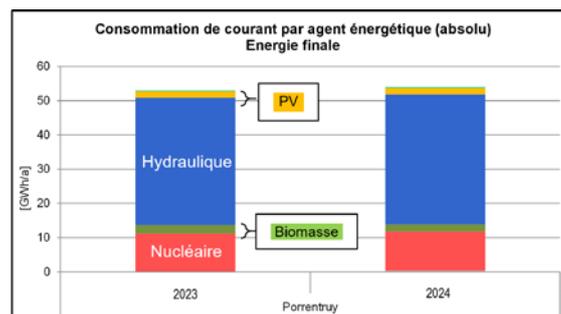
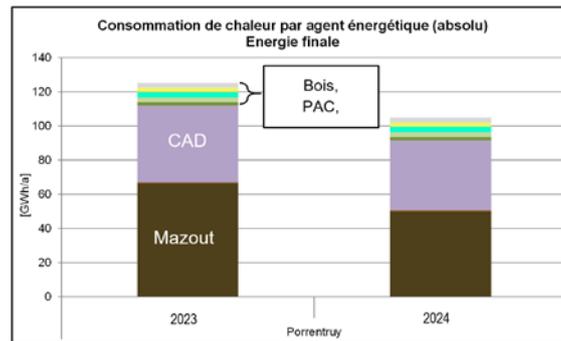


Bilan énergétique 2023-2024 : où en est Porrentruy ?

La consommation d'énergie est suivie de près sur le territoire communal, avec l'objectif de mieux comprendre où et comment il est possible d'améliorer l'efficacité énergétique. Les deux graphiques présentent le bilan 2023-2024 pour les consommations d'électricité et de chaleur. Que peuvent-ils nous apprendre ?

Bonne nouvelle ! **La consommation de chaleur a baissé sur le territoire communal et nous utilisons de moins en moins de mazout.** Bien que la météo ou la dynamique économique peuvent influencer sensiblement la consommation globale, force est de constater que les énergies renouvelables tels les pompes à chaleur, le biogaz et le chauffage à distance restent stables alors que le mazout baisse, signe que la transition énergétique progresse.

Notre consommation d'électricité a légèrement augmenté. Ceci est en partie dû au développement des pompes à chaleur et des voitures électriques. Globalement moins polluantes, ces technologies sont encore plus intéressantes lorsqu'elles bénéficient de productions locales. En effet, malgré les nombreux panneaux solaires installés, l'électricité que nous utilisons aujourd'hui provient surtout de l'hydraulique ainsi que du nucléaire, et la production locale est aujourd'hui de 4,9% dans le mix global.



La Confédération vise une consommation d'énergie plus durable d'ici à 2050. Cela signifie moins d'énergies non renouvelables (pétrole, charbon et nucléaire) et plus d'énergies renouvelables comme le solaire et l'hydraulique. Pour atteindre ces objectifs, nous devons :

- **Réduire notre consommation :** améliorer l'isolation, optimiser le chauffage, et choisir des appareils moins gourmands.
- **Optimiser notre électricité :** passer aux LED, moderniser nos systèmes de chauffage.
- **Renforcer notre autonomie énergétique :** aujourd'hui, nous importons plus des deux tiers de notre énergie. Selon les objectifs de la Confédération, la moitié des chauffages à mazout devront être remplacés par des solutions renouvelables et notre production solaire devra doubler d'ici 2035.
- **Adapter les modes de transports :** se tourner, lorsque c'est possible, vers la mobilité active ou les transports publics.

Dans le but de travailler ensemble à l'atteinte de ces objectifs ambitieux, de nombreuses subventions fédérales, cantonales et communales sont à disposition des propriétaires.

Environnement et climat : un prix pour les entreprises engagées

Un prix, d'une valeur de CHF 2000.-, récompensera les entreprises de Porrentruy qui mènent des projets innovants en faveur de l'environnement et du climat.

La Municipalité met sur pied un concours, qui propose aux entreprises de Porrentruy de mener une ou des actions innovante(s) en faveur de l'environnement et du climat. Ce prix sera attribué à une ou des entreprises motivées, qui présentent un projet concret, réalisé récemment ou prochainement mis en œuvre, dans le domaine de la protection de l'environnement ou du climat, sur le territoire de Porrentruy. Le dossier peut concerner tout type de projet allant des petits gestes quotidiens à des projets plus conséquents.

Le dépôt des candidatures est fixé au 30 novembre 2025. Les informations utiles sont disponibles sur le site internet de la commune. La Municipalité étudiera les propositions et décernera la récompense au projet lauréat dans le cadre d'une cérémonie officielle. Elle s'engage à soutenir les projets retenus et à leur permettre de rayonner à plus large échelle.

ÉVÈNEMENTS EN IMAGES



1 Un record a été battu lors du Rai-Tiai-Tiai avec 16 chars, dont celui du Groupe de jeunes de Porrentruy, qui se sont bruyamment retrouvés en ville au petit matin du mardi 4 mars.

2 Le Carnaval des enfants a attiré des centaines d'enfants le 4 mars. Le cortège a joyeusement défilé sur la « plage de pavés » de la vieille ville en compagnie du char du Rai-Tiai-Tiai de Bure.

3 Le 27^e Feu des Brandons mis sur pied par l'Amicale des sapeurs-pompiers a rassemblé près de 400 personnes le samedi 8 mars à la ferme Roy. Le Bonhomme Hiver a rapidement brûlé, annonçant un été radieux.



Retrouvez tous les événements en images,
sur notre galerie en scannant ce code QR



4 *Faisant fi de la météo, danse et bonne humeur étaient au rendez-vous le samedi 15 mars pour la première foire de l'année.*

5 *Certains n'ont pas hésité à mouiller leur carapace le 8 mars à l'occasion de la cuvée 2025 de la Bruntrutaine BCJ.*





LE BOIS HUSSON
LA JOURNÉE SENIOR



**LE CENTRE DE JOUR,
VOTRE OASIS DE
BIEN-ÊTRE AU QUOTIDIEN**

+ D'INFOS SUR LEBOISHUSSON.CH
ET AU **+41 32 465 93 20**



LES PLANCHETTES
LA MAISON SENIOR



**LITS D'ACCUEIL TEMPORAIRE
POUR UN SÉJOUR ENCADRÉ
ET RESSOURÇANT.**

UNE PAUSE POUR VOUS,
UN RÉPIT POUR VOS PROCHES.

+ D'INFOS SUR LESPLANCHETTES.CH
ET AU **+41 32 465 93 70**



**ENVIRONNEMENT
MOBILITÉ
CONSTRUCTION
ÉCOLOGIE**

Delémont et Porrentruy
www.csd.ch

CSD INGENIEURS+
INGÉNIEURS PAR NATURE

Juraélec Contrôle

Contrôle d'installations électriques

Maisons, appartements,
immeubles, locaux divers, etc
Certification PRONOVO

2900 Porrentruy
079/530.08.43
info@juraelec-contrôle.ch
www.juraelec-contrôle.ch

et destruction de nids de guêpes
(Permis OPer-P)

Jacinte Girardin
Conseillère en sécurité électrique



Nos compétences :

- Révision
- Conseil fiscal
- Conseil d'entreprise
- Expertises
- Tenue de comptabilités

Siège principal
Rue des Moulins 13
2800 Delémont

Retrouvez-nous également
dans nos succursales
Rue de la Chaumont 8
2900 Porrentruy
Route de Sorvilier 21
2735 Bévillard

info@crfsa.ch
Tél. + 41 (0)32 422 36 36



Conseil, Révision et Fiscalité SA



Membre d'EXPERTSuisse



Top-Net
VICO

Toi-Net
VICO

Gom-Net
VICO

CLEANING & FACILITIES MANAGEMENT

Travaux complexes & industriels
Entretien régulier
Nettoyage résidentiel & industriel
Dégâts d'eau & d'incendie
Entretien de votre véhicule

Sablage
Toilette et écologie
Toilettes 5****
Location
WC de chantier
Panneaux solaires



PORRENTROY • DELÉMONT • SAIGNELEGIER • CORNAUX
rue Achille - Merguin 12 • CH-2900 Porrentruy (bureau principal)

+41 (0)32 466 57 18 • www.top-netvico.ch



Des distances de sécurité à respecter

L'incendie de fin décembre au faubourg de France a démontré l'importance de garantir un espace suffisant pour que les pompiers et les services de secours puissent intervenir dans les conditions les meilleures.

Lors de grandes manifestations telles que la Braderie, les Marchés de Noël et de Saint-Martin ou la Brocante, il est exigé qu'une largeur minimale de 4 mètres soit laissée libre de tout obstacle, notamment pour que le camion-échelle du CRISP puisse y être déployé et que les hommes du feu travaillent dans de bonnes conditions. Les constructions fixes n'y sont de même pas admises pour cette même raison, c'est pourquoi les bancs, facilement déplaçables, sont généralement préférés aux constructions en dur. Si de telles infrastructures sont installées, par exemple lors du Marché de Saint-Martin, l'espace minimal entre chaque maisonnette est fixé à 2 mètres pour faciliter le passage entre chacune d'entre elles.

Chantiers soumis aux mêmes règles

La distance de 4 mètres de largeur doit aussi être respectée sur les chantiers, notamment lors de grandes fouilles comme celles du Thermoréseau. Des plaques de route sont posées lors de tels travaux afin d'assurer l'accès aux secours en tout temps. Dans ce cas de figure, les demandes doivent être adressées au Service UEI, qui délivre ensuite l'autorisation à la suite d'une visite sur place du Service de la sécurité.

Le commissaire Dominique Vallat et le commandant du CRISP Nicolas Dobler sont particulièrement attentifs au respect de ces règles lors de la Braderie. Ils passent en revue et mesurent chaque stand et font corriger les distances au besoin. Les responsables du Service de la sécurité veillent égale-



L'accès aux sites d'intervention doit être libre de tout obstacle pour faciliter le travail des pompiers (ici lors de l'incendie au faubourg de France, le 27 décembre dernier).

ment à ce que les bonbonnes de gaz ou les produits dangereux soient indiqués sur une affichette placardée à l'extérieur des stands.

Dominique Vallat et Nicolas Dobler soulignent que l'arrivée des pompiers, des ambulanciers et/ou des policiers doit se

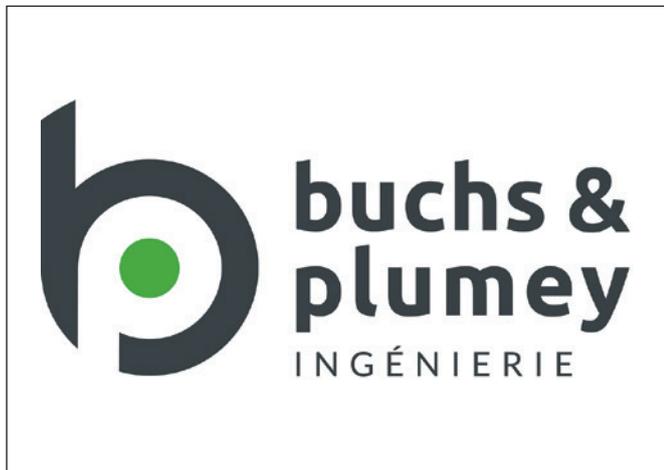
faire dans les meilleurs délais et ne doit donc pas être ralentie ou bloquée par des véhicules stationnés. Leurs propriétaires doivent donc être atteignables en tout temps pour libérer rapidement les accès au site d'intervention.

Prix de la culture et des sports 2024

Vous-même, votre société ou votre association vous êtes illustré-e-s en 2024 dans le domaine de la création artistique, culturelle ou dans le sport ? N'hésitez pas à soumettre votre dossier de candidature au Prix de la Culture et des Sports de la ville de Porrentruy.

Le délai pour le dépôt des dossiers est fixé au **mercredi 30 avril 2025**. Ceux-ci doivent être adressés à : Service RPP, mention « Prix », rue Achille-Merguin 2, 2900 Porrentruy ; ou par courriel à : prestations@porrentruy.ch

La cérémonie de remise des prix se déroulera le samedi 28 juin.



RAIFFEISEN Banque Raiffeisen Ajoie

Espace éphémère à Porrentruy

Un espace gratuit au Centre Inno les Galeries vous attend pour mettre en avant vos produits ou votre association.

Informations et réservations sur:
raiffeisen.ch/ajoie/espace-ephemere

**BOUCHERIE
CHEVALINE
VANHOUTEGHEM**

— Depuis 1949 —

Nos Spécialités

Viande séchée de cheval
Saucisse sèche de cheval
Pâté des Princes Evêques
Pied de porc à ma façon

2900 Porrentruy | 19, Faubourg de France
032 466 19 81

Thermobois SA
Bois-énergie & Couverture de sol

Thermoréseau
Porrentruy

C'est vous qu'on réchauffe, pas le climat !



Passion collective pour les images

Porrentruy TV est l'aboutissement d'une aventure commune partagée par trois jeunes Bruntrutains autour de la vidéo. Les caméramans et réalisateurs sont notamment à l'origine de la capsule « On cherche tous quelque chose » tournée pour le compte de la ville.

Si vous êtes un minimum connecté, vous n'avez pas pu manquer la vidéo intitulée « On cherche tous quelque chose », dans laquelle la Municipalité présentait en décembre dernier ses vœux de fin d'année.

Cette réalisation d'un peu moins de 2 minutes est l'œuvre de Célien Frainier, Quentin Rérat et Matthias Wermeille, trois jeunes regroupés sous le collectif de Porrentruy TV et qui ont été happés dès les bancs d'école par l'œil de la caméra : « Nous avons débuté en 2014, vers l'âge de 8 ans. Nous avons d'abord commencé à nous filmer et à faire du montage sur une tablette avant de nous équiper au fur et à mesure avec du matériel plus perfectionné », explique Matthias. « Nous aimons être derrière les caméras. Cette passion commune est devenue une raison de nous retrouver, de faire quelque chose ensemble après nous être séparés à la fin de notre scolarité », ajoute Célien.

Plus grand projet avec Porrentruy

Les deux apprentis dessinateurs architectes, avec Quentin qui vient de terminer le lycée, ont investi au fur et à mesure des tournages dans du matériel de prises de vue et de montage plus performant. « Ce sont les projets qui nous font avancer, explique Célien. Pendant le Covid, nous avons été approchés par le bureau RWB pour lequel nous avons réalisé plusieurs reportages. Nous sommes donc passés à des vidéos que nous faisons pour nous-mêmes à d'autres pour des clients, mais toujours avec le même plaisir. »



Matthias Wermeille, Célien Frainier et Quentin Rérat (de gauche à droite) mettent leur passion de l'image en commun depuis l'enfance.

Les jeunes gens ont réalisé plusieurs capsules vidéo pour des entreprises, tourné des publicités ou couvert des manifestations telles que la Bruntrutaine BCJ ou les premiers Jurassic Games. Approchés par Basile Sanglard, de Tagada Prod, ils ont aussi filmé les images des deux premières éditions du Dritchino Open Air Festival, une expérience, effectuée de manière bénévole, qui les a encore fait gagner en maturité : « Cela nous a permis d'évoluer dans un autre monde, où il faut notamment respecter des délais spécialement courts », souligne Matthias. « Nous n'avons pas peur de peur de dire que nous n'arriverons pas à faire telle ou telle chose, notre philosophie est vraiment de voir notre activité comme un passe-temps », confirme Célien.

« On cherche tous quelque chose » est la vidéo qui leur a exigé le plus d'investissement personnel : « Il s'agit de notre projet le plus important, pour lequel

nous n'avons pas compté nos heures. Nous avons tourné sur plusieurs lieux, avec plusieurs personnes, le tout sur six mois et avec une météo compliquée. C'était aussi la première fois que nous travaillions avec une voix off et en collaboration avec une institution publique », détaille Matthias, qui rappelle que l'équipe de Porrentruy TV est également à l'origine de deux « posts » pour le compte Instagram de la ville à l'occasion de la Braderie 2024.

Chacun allant donner prochainement une nouvelle orientation à sa vie, ces passionnés ne savent pas encore ce qu'il adviendra de Porrentruy TV. « Nous avons un projet avec la Halle des Maçons, à Moutier, c'est le seul que nous avons accepté cette année », conclut Célien.

Même si Porrentruy TV met momentanément sa caméra sur pause, quelque chose nous dit que ce n'est que la fin d'un épisode...



Fin de là Outre 2
2740 MOUTIER
Tél. 032 493 23 40

Frédéric Neff 079 379 09 05
Valérie Meier-Neff 079 731 77 12
e-mail: info@neff-pavage.ch

Succursale à Saint-Ursanne

**PAVAGE • CONSTRUCTION DE ROUTES
BORDURES EN GRANIT • PAVAGE MOSAÏQUE**

SIEGENTHALER-PEINTURE.CH
032 466 21 77




Un nouveau souffle
sur vos extérieurs

Fabrice Rondez Paysagiste

078 936 08 06

Etude de projets ■■■ Création de jardins ■■■ Entretien
Conseils ■■■ Vente de produits horticoles

Route de Belfort 85 2900 Porrentruy



LE PASSE'PLAT

la restauration pour tous



**Des repas chauds livrés chez vous,
7 jours sur 7, même les jours fériés.**
Adaptés à vos besoins, avec prise en
compte des régimes alimentaires.

📞 **+41 32 465 93 70** | info@lepassplat.ch



*Un lieu où les grands
Esprits se rencontrent...*

- plus de 100 vins à déguster
- vente à l'emporter
- un espace cosy et chaleureux
- des conseils avisés
- ventes en ligne

HORAIRES D'OUVERTURE
JEUDI de 12h00 à 20h00
VENDREDI de 12h00 à 18h30
SAMEDI de 10h00 à 17h00

📞 076 323 61 68

Wine & Co - Rue de l'église 4 | www.wineandco.ch
2900 Porrentruy | contact@wineandco.ch



sd ingénierie

sd plus.ch

DELEMONT PORRENTUUY MOUTIER



Des écoles pour bâtir l'avenir

Ecoles de l'Espoir s'engage depuis 1998 dans la scolarisation des enfants en Guinée-Conakry et en République Démocratique du Congo (RDC). L'association bruntrutaine a financé la construction de trois établissements scolaires, dont le dernier, en RDC, va être agrandi et coiffé d'un toit.

Cela fait plus qu'un quart de siècle que l'association Ecoles de l'Espoir finance la construction d'établissements scolaires en Guinée-Conakry et en République Démocratique du Congo (RDC). Cet engagement solidaire en faveur de l'éducation des enfants dans ces pays africains est le fruit d'une rencontre entre Kasongo Mutombo, double national Suisse et Congolais, et un pasteur guinéen qui avait débuté l'édification d'une école à Fria, une ville industrielle située à 160 km de la capitale guinéenne Conakry.

Désirant offrir son assistance à ce projet, l'Ajoulot Kasongo Mutombo a créé dans la foulée Ecoles de l'Espoir et en a pris la présidence. Grâce à diverses collectes et des dons, l'association créée dans la Baroche en 1998 a pu terminer la construction de l'école «La Colombe», permettant à des dizaines d'enfants d'avoir accès à une éducation scolaire : « Nous avons fait fonctionner cette école durant 6 ans, jusqu'à ce qu'elle devienne entièrement autonome. Notre objectif est que les parents prennent la relève pour assurer l'autonomie financière de l'établissement », détaille-t-il. « Nous soutenons également en particulier l'éducation des jeunes filles. En Guinée, nous avons mis en place un système de parrainage pour qu'elles puissent suivre les cours, même si la famille n'en a pas les moyens. »

Comité et membres très investis

L'association a par la suite bâti entièrement une seconde école, toujours à Fria et selon la même philosophie d'appor-



Ecoles de l'Espoir récolte des fonds pour construire le 2^e étage de l'école qui a été financée par l'association à Lubumbashi, en RDC.

ter une aide durable à ces projets qui répondent à un réel besoin des populations. Accueillant des élèves de la maternelle jusqu'au secondaire, ce complexe scolaire implanté dans un quartier défavorisé a été géré et soutenu durant près de 20 ans par Ecoles de l'Espoir, avant de poursuivre sa mission de manière indépendante voici 5 ans.

Au fil des ans, l'association s'est étoffée avec un comité qui compte aujourd'hui sept membres, soit un de moins depuis la disparition l'an dernier du vice-président Paul Dubosson, qui en fut un des piliers dès ses débuts avec son épouse Suzanne. Le comité peut aussi compter sur plus de 200 membres, majoritairement ajoulots, qui soutiennent ses activités à hauteur de CHF 10'000.- par an environ.

Collecte de dons pour un 2^e étage

Ecoles de l'Espoir a étendu dès 2016 son action à Lubumbashi, en RDC, en achetant un terrain sur lequel elle a érigé un complexe scolaire. Le bâtiment, qui abrite 17 salles pour quelque 400 élèves et apprentis âgés de 3 à

18 ans, a besoin aujourd'hui de voir son 2^e étage être terminé pour faire face à l'afflux d'enfants qui sont très nombreux à fuir avec leur famille les conflits à l'Est du pays. Pour monter les murs, poser un toit et créer sept nouvelles salles de cours, Ecoles de l'Espoir espère réunir quelque CHF 20'000.-, dont l'éventuel solde servira à participer aux frais de scolarité des enfants en provenance de la zone de guerre.

Kasongo Mutombo en profite pour remercier toutes les personnes, en particulier les autorités ecclésiastiques et communales, dont la ville de Porrentruy, le Tropicana Beach Contest ainsi que la Fédération interjurassienne de coopération et de développement (FICD) et la Fondation CODECO qui ont toujours apporté leur soutien à l'association. Le président révèle, pour conclure que le nom de Paul Dubosson sera inscrit sur le puits de l'école, qui a été creusé par sa famille avec les dons collectés lors de ses obsèques.

Pour soutenir les projets : IBAN CH28 8080 8007 2533 1789 0 ; www.ecolesespoir.ch



XIII CLUB FIT
OLD SCHOOL FITNESS

PLUS DE 550M²

AU VOYEBOEUF 15 | 2900 PORRENTRUUY
INFO@13FIT.CH | WWW.13FIT.CH | +41 32 466 57 18



Menuiserie
RAVAL & SIEGENTHALER

Porrentruy / Coeuve

Tél. 032 466 39 74

info@raval-siegenthaler.ch



Knuchel  Quality

COLORAMA[®]

**Nous distribuons des produits performants
systèmes de peinture dans le domaine :**

- Peintures de protection des bâtiments
- Peintures industrielles et automobiles
- Peintures et vernis de protection du bois
- Produits de décoration et produits spéciaux



COLORAMA Porrentruy • Les Grandes Vies 46 • Tél. 032 466 39 83



Fête en ville pour les Courses du Mont-Terrible

Les 9^e Courses du Mont-Terrible délocalisent leurs foulées à Porrentruy pour le retrait des dossards de l'épreuve sportive, qui va attirer près de 2'000 participant-e-s à Fontenais les samedi et dimanche 12 et 13 avril.

Concert de Sim's à 19 h 15

A l'occasion de cette première, de nombreuses animations sont prévues aux alentours de l'Hôtel de Ville le vendredi 11 avril, dès 17 h. A l'issue de la partie officielle, qui sera suivie de la distribution des dossards, Sim's donnera un concert en face de l'Hôtel de Ville, à 19 h 15. L'Union du Commerce d'Ajoie et du Clos du Doubs (UCA) prendra, de son côté, possession du bâtiment de l'Hôtel de Ville, où le public pourra notamment se prendre en photo et passer un bon moment en compagnie des commerçants locaux.

Tirage au sort à 19h

Auparavant, au terme de la remise des dossards, à 19h, un ou une concurrent-e



©Stéphanie Gurba-Ribesaud

verra son numéro d'inscription être tiré au sort. Le ou la gagnant-e du « ticket d'or » recevra un bon, d'une valeur de CHF 300.-, de la part de Jura Tourisme pour profiter d'une nuitée, d'un restaurant ou d'une activité dans la région.

A relever que la chaîne de télévision savoyarde 8 Mont-Blanc retransmettra l'événement en direct entre 17 h

et 18 h 30 ainsi qu'une partie des courses (dimanche, de 10 h à 15 h), dont les départs et arrivées se situent à Fontenais.

Ce rendez-vous inédit promet une belle ambiance conviviale au cœur de Porrentruy, avant de passer aux choses sérieuses dès le lendemain matin avec le début des compétitions.

Grand Marché de printemps aux Planchettes

Après le beau succès de l'an dernier, la Maison Seniors des Planchettes met sur pied son 2^e Marché de printemps le week-end des 5 et 6 avril prochain. Ce rendez-vous convivial ouvert à toutes et tous se tiendra dans les jardins de l'institution, où de nombreux artisans locaux et régionaux présenteront leurs produits et savoir-faire. Bijoux, habits, créations en argenterie ou autres délicieux chocolats pourront être dénichés et dégustés sur les stands, entre deux surprises que les organisateurs réservent aux visiteurs.

A relever que le public pourra profiter, durant la journée de samedi uniquement, de découvrir les nouveaux locaux des Planchettes qui auront été inaugurés le jour précédent.

Horaires : samedi 5 avril de 10h à 18h, dimanche 6 avril de 10h à 17h ; toutes les informations sur :

www.lesplanchettes.ch

Un petit job pour l'été ?

Comme chaque année, la Municipalité va engager quelques jeunes pour le nettoyage des bâtiments communaux pendant les mois de juillet et août prochains.

Tu es étudiant-e et tu recherches un petit emploi pour arrondir tes fins de mois cet été ? Envoie ta candidature à :

Service RPP, Ressources humaines
rue Achille-Merguin 2
2900 Porrentruy
courriel : rh@porrentruy.ch

**Dernier délai :
vendredi 18 avril 2025**

La rue de la Préfecture dans la seconde moitié

Au bas de la rue de la Préfecture (aujourd'hui rue des Annonciades), en face de la pharmacie Cuttat, à gauche si l'on monte en direction de l'Ecole cantonale, se trouve la boucherie Glanzmann, dont un des fils souffre de la maladie du sommeil, le café de la Pomme d'Or, et le magasin de Josué Lévy, père du Jules Lévy, dont le magasin de confection pour hommes se situe à la rue de la Poste (des Malvoisins).

L'Hôtel Suisse, tenu par Eugène Baumann, surnommé «Eugène le Chevelu, l'homme à la tignasse de fer», porte une moumoute qui reste souvent coincée dans son couvre-chef! Son fils, François, dit «Dudule», deviendra médecin-chirurgien, assistant à Fribourg du fameux professeur Ody, qui enlèvera, dans une cabane de montagne, l'appendice d'un alpiniste avec un couteau, une fourchette et une cuillère militaires. Dudule aurait pu devenir son successeur, mais il se convertit à l'homéopathie. Premier-lieutenant en juin 1940, il exerce la médecine à Porrentruy sous les drapeaux.

Maxime Koch, expert-comptable et chef de section, et Hubert Piquerez,



L'ancienne rue de la Préfecture en 2024.



Quelques toits de la rue de la Préfecture et du Château.

l'avocat du parti des Rouges, travaillent dans le bâtiment voisin. En amont du restaurant du Faucon, se trouvent Gourbach, le sellier, avec un cheval naturalisé complètement harnaché dans sa vitrine, puis la librairie-papeterie Moine, dirigée par l'un des deux fils du directeur de l'école primaire. Après la ruelle du Creux Belin, il y a un bâtiment locatif où habite le trompettiste Quartier-La-Tente, membre du Service de renseignement suisse, travaillant au Bureau Ajoie du premier-lieutenant Denys Surdez. Dans cette rue, on trouve aussi l'atelier et l'appartement du menuisier Sandrin, père de Robert Sandrin et de l'épouse d'Alphonse Widmer, recteur de l'Ecole cantonale. Ceci avant le transfert de l'atelier au chemin de Lorette, où se

fabriquaient les baraques commandées par la Wehrmacht.

Personnages marquants et anecdotes locales

Robert, professeur de chimie à l'Ecole cantonale et surnommé à juste titre «Follot», aurait pu faire carrière dans le spectacle de variété. Lors de son premier jour d'enseignement, le fils d'un certain Bauer, ingénieur forestier, s'écrie, lorsque le professeur entre dans la salle de chimie aménagée en gradins: «Mon Dieu, qu'il est laid!». Robert, faisant semblant de rien, commence sa leçon et se place derrière l'impertinent. Il le saisit par le col, l'amène manu militari à la porte de la salle, lui administre un gigantesque coup de pied au c..., qui le projette



des années 1940



L'Ecole cantonale en 1932, bien avant la réfection de 1956.

Photo Hauser et Siegenthaler, « Porrentruy se livre »



Photo Hervé de Weck

A la rue de la Préfecture, la maison Gressot.

dans le couloir, en lui disant : « On a le droit d'être laid ! »

Du côté droit de la rue, depuis le bas : l'épicerie-légumes Wahl, avec, à l'étage,

Mademoiselle Baumgartner, qui tient une pension pour les élèves du gymnase venant de l'actuel Jura bernois : l'atelier du maître-tailleur Vital Chevrolet, chez qui a travaillé Jean Hartmann, de Fontenais et de La Vigie. Ce dernier, après la Seconde Guerre mondiale, monte à Paris, devenant maître-coupeur chez Madame Grès, place Vendôme. Il prépare les robes de Madame de Noailles et bien d'autres encore !

On ne saurait oublier le magasin *A la Confiance*, tenu par Fernand Franck, de religion juive, puis repris par ses deux fils Maurice et Pierre, ainsi que la Caisse d'Épargne de Bassecourt. En amont du temple et de la prison se trouve l'atelier Joliat et Dietlin, ferronnier.

HERVÉ DE WECK
(d'après les souvenirs d'Henry Spira)

MOTS CROISÉS



La Municipalité travaille pour vous

Nature	Où	Quand	Quoi
Arbres et nature en ville	Toute la ville	Jusqu'en avril	Remplacements et nouvelles plantations d'arbres, 9 arbres plantés
Bâtiments communaux	Cabane Willy	Mars	Pose de dalles devant la cabane et amélioration de l'évacuation des eaux de pluie
Chemin pédestre	Escalier du Banné	Jusqu'en avril	Réfection des escaliers et de la barrière
Réseaux souterrains	Chemin des Chevriers	Jusqu'en juillet	Assainissement des canalisations d'eaux usées, conduite d'eau potable et éclairage public
Aménagement de la rue du 23-Juin	Rue du 23-Juin	Mars à septembre	Aménagement de la rue du 23-Juin et assainissement des réseaux souterrains
Mobilité douce	Toute la ville	Jusqu'en mai	Expertise sur le réseau cyclable et proposition de mesures ciblées
Aménagement du territoire	Rue du Gravier	Jusqu'en mai	Modification de l'aménagement local de la parcelle N° 1032, en lien avec Cité-Jardin



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

Mots croisés
Problème n° 70

Horizontal

1. Insérer. 2. Particularité de la Suisse (?). 3. Tuyau ou cylindre. Bière anglaise. 4. Narine de cétacés. Eau poétique ou ligne. 5. Concorde (de droite à gauche). Femme de lettres américaine. 6. Tranquille, silencieux. Cavité, orifice. 7. Esquimaux. Nickel. 8. Elle vagabonde (phonét.). Harmonie, qui forme un tout. 9. Maladie infectieuse. 10. Appel au secours. Installée, établie.

Vertical

1. Non autorisées. 2. Nouvelle, inédite. Métal précieux (renversé). 3. Racines ou rhizomes. 4. Cordes ou fils pour suspendre. 5. Roulement de tambours. Cache ou ne se prononce pas. Intelligence artificielle. 6. Fait, circonstance. Transporteur international. 7. Voix grave ou instrument. Ames ou aïeux. 8. Grand mammifère femelle. Rivière d'Asie. 9. Personnes qui suivent des cours. 10. Sonnée ou résonnée.

Solution n° 69

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	C	O	M	P	L	I	M	E	N	T
2	A	M	I	N	E	S		M	O	I
3	R	E	L	E	V	E	R	O	N	T
4	T	G		U	R		F	I	E	R
5	E	A	R		I	R	A		S	A
6	S		O	R	E	E		A		T
7	I	V	O	I	R	E		R	O	I
8	E	I	N	E	S		M	E	M	O
9	N	E		U		S	A	T	I	N
10	S	T	O	R	I	S	T	E		S

Nom du gagnant du problème n° 69 : M. Roland Gerber.

La Municipalité de Porrentruy tient à remercier le concepteur de ces grilles, M. Bernard Desbœufs.

Bon d'achat dans les commerces à gagner. Pour participer au tirage au sort des grilles, envoyez la vôtre dûment remplie à : Municipalité de Porrentruy, Guichet unique, rue Achille-Merguin 2, 2900 Porrentruy. **Délai : 30 avril 2025.**

Nom : _____ Prénom : _____ Adresse : _____

ENTREPRISE DU GAZ S.A.

CHAUFFAGE | SANITAIRE | DÉPANNAGE 24/24 | SERVICE DES EAUX

Siège principal:

Route d'Alle 58 | 2900 PORRENTUUY
Tél. 032 465 96 20

Succursales:

Rue du Puits 20 | 2800 DELÉMONT
Tél. 032 422 29 25

Rue de la Courtine 26 | 2740 MOUTIER
Tél. 032 493 37 27

info@gazsa.ch | www.gazsa.ch

120 ANS
1904-2024



PORRENTUUY

www.tibo.ch
032 465 94 65

DELEMONT

Location de machines



Porrentruy 032 465 89 90 - Delémont 032 423 51 11

1897



SAINT-CHARLES
- INTERNATIONAL SCHOOL -
SWITZERLAND

+41 32 466 11 57
secretariat@saint-charles.ch
Route de Belfort 10 | 2900 Porrentruy

www.saint-charles.ch



PRIMAIRE & SECONDAIRE
Bilingue français-anglais dès la 5H

MATURITÉ
français | français-anglais

BACCALAURÉAT INTERNATIONAL
MYP & DP Programmes

Votre école bilingue
dans le Jura



AGENDA



Musée de l'Hôtel-Dieu

Exposition temporaire
HOSPITALIA – Elena Franco Splendeurs de l'Hôtel-Dieu

Visible jusqu'au
31 août 2025

Rétrospective relative au bâtiment qui abrite aujourd'hui le Musée et qui fut jusqu'en 1956 l'hôpital de la ville de Porrentruy. Elena Franco, architecte et photographe italienne, travaille depuis une douzaine d'années sur le thème des Hôtels-Dieu en Europe. Elle livre une réflexion sur l'importance des soins et de l'accueil au cœur des villes à travers ces bâtiments emblématiques, lieux de science, d'idées, d'innovation et de solidarité.

Le musée est ouvert toute l'année du mardi au dimanche, de 14h à 17h ou sur rendez-vous pour les groupes et les écoles.

mhd.ch

Jardin botanique

Le parc :

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 17h.
Du samedi au dimanche de 10h à 17h.

Les serres :

Ouvertes du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 14h à 17h.
Du samedi au dimanche de 14h à 17h.

Galerie du Sauvage



Exposition à découvrir tout au long de l'année 2025

« Ernest Leuenger, photographe du peuple »

La galerie présente des milliers de portraits d'Ajoulot-e-s réalisés par le photographe bruntrutain entre 1946 et les années 1980.

Vernissage vendredi 12 avril dès 17h



Jurassica Museum

Exposition temporaire jusqu'au 1^{er} juin 2025
Du mardi au dimanche de 14h à 17h

« Explore Mars »

L'exposition « Explore Mars », conçue par la Cité de l'espace de Toulouse et enrichie par JURASSICA, vous invite à une véritable exploration martienne. Au fil d'un parcours immersif et interactif, découvrez les particularités de Mars et rencontrez les rovers qui explorent actuellement la planète rouge.

jurassica.ch

Manifestations à venir

Avril

- ME 2, *Sésame, ouvre-toi!* Spectacle pour enfants dès 6 ans de la conteuse Isabelle Laville, Bibliothèque municipale
- JE 3, 9h30-10h30, *Balades conviviales*, pour les familles avec enfants de 0 à 4 ans, Place des Bennelats
- JE 3 et VE 4, 20h30, Théâtre, *Le discours*, Salle des Hospitalières
- SA 5 et DI 6, dès 10h, *Marché de Printemps aux Planchettes*
- SA 5, 13h30, *Journée Jeux*, Espace Auguste Viatte, Hôtel des Halles
- ME 9, 17h, *Sésame, ouvre-toi!* Spectacle pour enfants dès 6 ans de la conteuse Isabelle Laville, Bibliothèque municipale
- VE 11, dès 17h, Remise des dossards des Courses du Mont-Terrible, avec fête en ville et animations
- VE 11, 18h, *Blue Hour*, Concert de piano d'Alain Roche, dès l'aube, ouverture des portes à 5h30, Salle de l'Inter
- SA 12, 19h, et DI 13, 20h30, Concert *G.F. Haendel Judas macchabaeus*, Eglise des Jésuites
- SA 12, Foire, dès 9h, Foire de Porrentruy, vieille ville

- SA 12, dès 9h30, Journée portes ouvertes au Collège Stockmar
- DI 13, 10h, Fête de la ligne Porrentruy-Bonfol, Place des gares de Porrentruy, Alle, Vendlincourt et Bonfol
- LU 14, 12h15, Midi Théâtre, *Mmmh, les ortolans I*, Brasserie de l'Inter
- SA 19, 10h, Spartacus Race Jura, Château de Porrentruy, Vendlincourt et Bonfol
- ME 23, 14h, Journée mondiale du livre et du droit d'auteur, cour de l'Hôtel des Halles

Mai

- SA 3, 13h30, *Journée Jeux*, Espace Auguste Viatte, Hôtel des Halles
- JE 8, 9h30-10h30, *Balades conviviales*, pour les familles avec enfants de 0 à 4 ans, Place des Bennelats
- SA 10, 20h, Théâtre, *Les chatouilles ou la danse de la colère*, salle de l'Inter
- ME 14, 9h30, *Ateliers d'éveil aux livres pour les tout-petits*, Centre de puériculture d'Ajoie et du Clos du Doubs
- LU 19, 12h15, Midi Théâtre, *Smörgåsbord*, brasserie de l'Inter
- VE 30, Fête des voisins, dans toute la ville

Juin

- JE 5, 9h30-10h30, *Balades conviviales*, pour les familles avec enfants de 0 à 4 ans, Place des Bennelats
- SA 7, 13h30, *Journée Jeux*, Espace Auguste Viatte, Hôtel des Halles
- SA 14, Foire, dès 9h, Foire de Porrentruy, vieille ville
- JE 26, VE 27 et SA 28, 22h, *Déambulation fantastique au château*, spectacle/visite, cour du Château de Porrentruy

Tous les jeudis et samedis matin,
retrouvez les marchés de Porrentruy
à la rue des Malvoisins !

